

Festveranstaltung zum 50. Jahrestag des Élysée-Vertrags und internationale wissenschaftliche Tagung

***Le Franco-Allemand* oder die Frage nach den Herausforderungen
transnationaler Vernetzung**

Le franco-allemand ou les enjeux des réseaux transnationaux



14.-16. Juni 2013

Eine Veranstaltung organisiert vom Bereich
Romanistische Landes- und Kulturwissenschaft des Instituts für Romanistik der
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
und vom Bereich Geschichte der Université de Lorraine in Nancy

Programm / *programme*

Freitag, 14. Juni / *vendredi, 14 juin* / Festveranstaltung / *soirée festive*

Ort: Bibliothek des Interdisziplinären Zentrums für die Erforschung der Europäischen Aufklärung (Bibliothek des IZEA)

17.00 Uhr	Musikalische Eröffnung Studierende des Instituts für Romanistik Begrüßungen / <i>mots d'accueil</i>
18.00 Uhr	Festvortrag und Eröffnung der Tagung / <i>ouverture du colloque</i> Prof. Dr. Michel Cullin (Paris, Wien) (stellv. Generalsekretär des DFJW, 1999-2003) „Spiegelbilder“: deutsche und französische Studierende Verleihung der DFH-Zertifikate / <i>remise des diplômes de l'UFA</i>
anschließend	Deutsch-Französisches Buffet / <i>buffet franco-allemand</i>

Samstag, 15. Juni / *samedi, 15 juin*

Ort: Sitzungszimmer, Melanchthonianum

Sitzungsleitung/ *présidence de session* : Gilbert Casarus (Universität de Fribourg, Schweiz)

09.30 Uhr – 10.00 Uhr	Georgette Stefani-Meyer (Universität Saarbrücken): La construction de „l'Autre“ dans les traités et les accords franco-allemands de 1870 à 1992
10.00 Uhr – 10.30 Uhr	Claus W. Schäfer (Zentrum für Angewandte Geschichte, Erlangen): Kontakte, Kooperationen, Konflikte. Wie die städtischen Partnerschaften den deutsch-französischen Beziehungen ihre Grundlage gaben oder: Wie transnationale Organisationen entstehen

10.30 Uhr – 10.45 Uhr	Kaffeepause / pause-café
10.45 Uhr – 11.15 Uhr	Teva Meyer (Université Paris 8): Le mouvement antinucléaire dans la vallée du Rhin Supérieur : un modèle de coopération franco-allemande informelle de 1969 à nos jours
11.15 Uhr – 11.45 Uhr	Agnès Borde Meyer (Université Paris 8): Un diptyque en archéologie : la proposition singulière d’Erich Boehringer en 1960, ses prémises et son impact
12.00 Uhr – 14.00 Uhr	Mittagspause / <i>déjeuner</i>
Sitzungsleitung/ présidence de session : Chantal Metzger (Université de Lorraine, Nancy 2, Frankreich)	
14.00 Uhr – 14.30 Uhr	Christophe Losfeld (IZEA Halle): L’évolution du regard porté sur la Résistance dans les films français et allemands entre 1946 et 2010
14.30 Uhr – 15.00 Uhr	Yoshinori Ishikawa (EHESS Paris): La diffusion de l’art japonais à travers des revues franco-allemandes
15.00 Uhr – 15.15 Uhr	Kaffeepause / <i>pause-café</i>
15.15 Uhr – 15.45 Uhr	Sandra Duhem (Universität Bonn): Kunst im Dienst der deutsch-französischen Versöhnung. Die späte Anerkennung des deutschen Expressionismus in Frankreich
15.45 Uhr – 16.15 Uhr	Sandrine Aumercier (Université Paris 8): Comment Lacan a-t-il été entendu en Allemagne ?
16.15 Uhr – 16.30 Uhr	Kaffeepause / <i>pause-café</i>

Sitzungsleitung/ présidence de session : Dorothee Röseberg (MLU Halle, Deutschland)

- 16.30 Uhr – 17.00 Uhr Aline Hartemann (Centre Marc Bloch Berlin, EHESS Paris): La coopération franco-allemande au sein de la chaîne de télévision culturelle européenne ARTE ou la prégnance des tropismes nationaux
- 17.00 Uhr – 17.30 Uhr Franziska Flucke (Université de Lorraine, Metz): Das deutsch-französische Geschichtsbuch – Endlich ein Lehrbuch für den bilingualen Geschichtsunterricht in Deutschland und Frankreich ?
- 18.00 Uhr – 19.30 Uhr Gemeinsames Abendessen in der Tranquebar / *dîner*
- 19.30 Uhr Konzertbesuch „Händel konzertant“ / *concert „Händel konzertant“*

Im Konzert treffen deutsche und französische Musiktradition sowie barocke und moderne Klangwelten aufeinander. Im Zentrum der Veranstaltung steht die Uraufführung des Concerto pour piano et orchestre von Guillaume Connesson. Bei diesem Auftragswerk der Händel-Festspiele Halle reflektiert der französische Komponist die Musik des deutschen Barockkomponisten Georg Friedrich Händel, der in Halle 1685 geboren wurde. Neben der Uraufführung erklingen neue Bearbeitungen der Orgelkonzerte Händels für modernen Konzertflügel und Kammerorchester

Sonntag, 16. Juni / *dimanche, 16 juin*

Ort: Sitzungszimmer, Melanchthonianum

Sitzungsleitung/ présidence de session : Gilbert Casaus (Université Fribourg, Schweiz)

- 09.30 Uhr – 10.00 Uhr Sarah Haase (Universität Potsdam, Université Paris 3):
Entwicklung und Veränderung der Rolle von deutsch-französischen Vereinen und Initiativen seit 1989

10.00 Uhr – 10.30 Uhr	Henning Fauser (MLU Halle, Université Paris 1): GIRAF-IFFD – Eine deutsch-französische Nachwuchsforschervereinigung
10.30 Uhr – 10.45 Uhr	Kaffepause / <i>pause-café</i>
10.45 Uhr – 11.15 Uhr	Dana Martin (Université Clermont-Ferrand II): Les couples binationaux franco-allemands: vivre l’interculturalité au quotidien
11.15 Uhr – 11.45 Uhr	Marie-Therese Mäder (MLU Halle): Kulturkontaktforschung im Franco-Allemand: Versuch einer Kritik
11.45 Uhr – 12.00 Uhr	Kaffepause / <i>pause-café</i>
Sitzungsleitung/ présidence de session: Dorothee Röseberg (MLU Halle, Deutschland)	
12.00 Uhr – 13.00 Uhr	Abschlussplenum / <i>fin du colloque</i>
13.00 Uhr	Abreise / <i>départ</i>

Initiative und Organisation / *Organisation*

Prof. Dr. Chantal Metzger

Histoire contemporaine

Université de Lorraine à Nancy

Kontakt: chantal.metzger@univ-lorraine.fr

Prof. Dr. Dorothee Röseberg

Institut für Romanistik

Romanistische Landes- und Kulturwissenschaft

Kontakt: dorothee.roeseberg@romanistik.uni-halle.de

Marie-Therese Mäder

Institut für Romanistik

Romanistische Landes- und Kulturwissenschaft

Kontakt: marie-therese.maeder@romanistik.uni-halle.de

Cornelia Streckenbach

Sekretariat: cornelia.streckenbach@romanistik.uni-halle.de

Tel.: +49 345 55 23 543

Wissenschaftlicher Rat / *Responsabilité scientifique* :

Prof. Dr. Chantal Metzger – Historikerin, Université de Lorraine, Nancy 2, Frankreich

Prof. Dr. Gilbert Casarus – Politikwissenschaftler, Université de Fribourg, Schweiz

Prof. Dr. Dorothee Röseberg – Romanistin, MLU Halle, Deutschland

Marie-Therese Mäder – Romanistin, MLU Halle, Deutschland